

QSO Deutsch – Englisch

1. Anfang eines QSO

Allgemeiner Anruf auf den 20 m Band hier ist XXXXXX mit CQ und geht auf Empfang.

CQ twenty metres, this is XXXXXX calling CQ and standing by.

QRZ?, hier ist XXX XXX mit QRZ und geht auf Empfang.

QRZ? This is XXXXXX calling QRZ and listening.

Bitte wiederholen Sie ihr Rufzeichen langsam mehrere Male!

Please give your call-sign slowly several times!

Was ist ihr Rufzeichen?

What is your call-sign?

Ich habe ihr Rufzeichen nicht verstanden!

I did not get your call-sign!

Können sie mich aufnehmen?

Do yo copy me?

Hier kommt XXXXXX zurück!

This is XXXXXX returning!

2. TNX for Call

Ich danke Ihnen vielmals für Ihren Anruf!

Thanks for the call !

Guten Morgen, guten Tag guten Abend

Good morning Good afternoon Good evening

Es ist sehr nett sie das erste Mal zu treffen

It is very nice to meet you for the first time

Ich glaube, dass wir uns schon einmal getroffen haben!

I think we have met before!

3. Report

Der Rapport für Sie ist fünf (5) und neun (9)

Your report is five (5) and nine (9)

Ihr Signal ist hier sehr stark (schwach)

Your signal is very strong (weak) here

Ich werde Ihnen den Rapport im nächsten Durchgang geben

I will give you the report on the next over.

Was ist mein Report?

What is my report?

4. Name und QTH

Mein Name ist NNNNN

My name is NNNNN

Ich werde Ihnen meinen Namen phonetisch buchstabieren!

I will spell you my name phonetically!

Wie ist ihr Name?

What is your name?

Mein QTH (Standort) ist HHHHH.

My QTH (Location) is HHHHH.

Ich wohne 20 Kilometer östlich von ZZZZZZ

I live 20 kilometres east of ZZZZZZ

5. Transceiver, Antenne

Ich habe einen Transceiver von Icom , 706MK2

I have a Transceiver from Icom, 706MK2

Die Ausgangsleistung meines Senders beträgt 100W

The output power of the transmitter is 100 W

Meine Antenne ist ein Dipol

My antenna is a dipole

Meine Antenne ist in einer Höhe von zehn (10 m) Metern.

My antenna is ten (10 m) metres high.

Ich kann meine Antenne nicht drehen.

I cannot rotate my antenna.

Meine Antenne zeigt gerade nach Norden (Osten, Süden, Westen)

My antenna is pointing north (east, south, west)

6. WX

Das Wetter ist hier / sehr schön / regnerisch / Es schneit gerade

The weather here is / very fine / rainy / It is snowing

Die Temperatur hier beträgt plus (minus) 10 Grad Celsius

The temperature here is plus (minus) 10 degree centigrade

Heute haben wir einen sehr warmen (kalten) Tag

Today we have a very warm (cold) day

7. Operating

Bitte , bleiben Sie einen Moment auf Empfang!

Stand by one moment, please!

Die Frequenz ist besetzt!

The frequency is in use!

Können sie QSY 5 Kiloherz nach oben (unten) machen?

Could you QSY 5 kiloherz up (down) ?

Ich habe etwas QRM von einer benachbarten Station

I have some QRM from a nearby station.

Alles einhundert Prozent OK.

One hundred percent OK

Tut mir leid, ich habe nicht alles verstanden

Sorry, but I did not understand completely.

Bitte sprechen Sie langsam.

Speak slowly, please

Ich werde das Mikrofon wieder an Sie zurückgeben

I will give the mike back to you again

8. Signal, Conditions

Ihre Tonqualität ist sehr gut

You have very good audio quality

Es ist etwas QSB (Fading) auf Ihrem Signal

There is some QSB (fading) on your signal.

Die Bedingungen scheinen sehr gut zu sein

The conditions seem to be very good.

Heute sind die Bedingungen sehr schlecht

Conditions are very poor today.

9. Personal

Wie alt sind Sie?

How old are you?

Ich bin XX Jahre alt

I am XX years old

Was ist ihr Beruf?

What is your profession?

10. QSL

Bitte senden Sie mir Ihre QSL-Karte.

Please send me your QSL.

Meine QSL-Karte werde ich Ihnen ganz sicher über das Büro zusenden.

I will certainly send you my QSL-card via the bureau.

11. Address

Steht Ihre Adresse im Call-Book? (QRZ)

Is your address in the Call-book? (QRZ)

Meine Adresse im Call-book stimmt.

My address is OK in the Call-book.

12. Ending the QSO

Ich danke Ihnen vielmals für ein sehr genussreiches QSO

Thank you very much for a very enjoyable QSO.

Es war eine grosse Freude Sie zu treffen.

It was a great pleasure to meet you.

Ich wünsche Ihnen gute Gesundheit und Erfolg

I wish you good health and success.

Ich hoffe Sie wieder zu treffen.

I hope to meet you again.

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.

Merry Christmas and a Happy New Year